

Charlotte Perreault

Le Lin

我只穿了一条短裤 / *only wore a pair of shorts* 回味 / *Aftertaste*

Terre, corps et identité: L'art ritualiste dans l'œuvre de Le Lin, 我只穿了一条短裤 / only wore a pair of shorts 回味 / Aftertaste .

Dans son œuvre 我只穿了一条短裤 / *only wore a pair of shorts* 回味 / *Aftertaste*, l'artiste d'origine sino-canadienne explore la relation entre la terre, le corps et l'identité à travers la lentille du soi, de la culture et de l'intersectionnalité. Pendant un mois, tous les mercredis, Le Lin a peint des textes en calligraphie chinoise sur son corps, comme toile de fond de sa pensée et de ses réflexions. Peniel Hong, photographe et camarade de l'artiste, a filmé ce rituel matinal hebdomadaire.

« Je recueille mes pensées et je peins des mots soigneusement choisis sur mon corps en calligraphie chinoise. Après cet acte, je remplis ma baignoire avec de l'eau et je nettoie l'encre avant de commencer ma journée. »¹

Le projet se compose deux livres fabriqués à la main, dont le contenu photographique et textuel documente la prestation et le processus rituel de Le Lin. Ces livres témoignent de la profonde réflexion de l'artiste à l'égard de son corps queer/trans par rapport à sa culture 潮州/teochew. Chaque livre dévoile une partie d'un processus enraciné dans le soin, la guérison et la pensée active. Le premier ouvrage se consacre à la recherche et à l'acte de peindre, et le deuxième présente des réflexions, des textes en prose libre et le rituel du bain. Les pages de texte, translucides, sont présentées sur des photographies en filigrane afin de créer un amalgame visuel encore plus frappant entre le rituel, le corps et la réflexion de l'artiste sur la culture, l'identité et la géographie.

Le peuple Teochew est originaire d'une région située au sud-est de la côte chinoise, entre Hong Kong et Taiwan². Au XIX^e siècle, les Teochew ont connu une importante diaspora, émigrant vers le Vietnam, Singapour, la Malaisie, le Cambodge, le

¹ Le Lin, 我只穿了一条短裤 / *I Only Wore a Pair of Shorts* – 回味 / *Aftertaste*, livre d'artiste, 2019.

² « 10 Thing You Must Know as a Teochew », The Teochew Store, dernière mise à jour le 23 septembre 2014, https://www.theteochewstore.org/blogs/latest/37453571-10-things-you-must-know-as-a-teochew?_pos=1&_sid=672267b22&_ss=r.

Laos, la Thaïlande et Hong Kong³. L'histoire du peuple Teochew est marquée par la résilience, la persévérance et les valeurs communautaires, et elle transcende les frontières et l'espace physique.⁴ Ayant vécu à la fois la diaspora de son peuple et de son corps, l'artiste ouvre son premier livre avec la phrase « 家这个字让我很牵挂/the word home makes me anxious (le mot "appartenance" m'angoisse) ». ⁵ En effet, les discours sur la géographie, les corps, le genre et la culture sont souvent dictés par les limites et les classifications rigides à l'image de certains systèmes, surtout occidentaux. Ces systèmes restrictifs sont basés sur le stéréotype de la personne blanche hétéronormative et engendrent des tensions, des obstacles et de l'isolement pour ceux qui se situent en dehors des normes, amplifiant ainsi l'expérience diasporique. Dans cette œuvre, Le Lin explore le concept d'appartenance par rapport au genre et à la culture teochew. L'artiste écrit : « Selon un vieux proverbe Teochew, chaque fois qu'une personne regarde la lune, sa famille la regarde aussi. Alors nous buvons du thé et observons la lune. Nous ressentons toujours un sentiment d'appartenance⁶. Le Lin illustre la flexibilité du concept d'appartenance, et livre une perspective basée sur les sens, l'intuition et la mémoire plutôt que la physicalité. Pour l'artiste, l'appartenance réside à l'intérieur de soi.

En documentant et en partageant son rituel dans deux livres fabriqués à la main, Le Lin offre une expérience intime et tactile au lecteur. Les images et la diversité des textes anecdotiques, poétiques et basés sur les souvenirs illustrent l'identité queer et sino-canadienne de l'artiste, exacerbée par le support du livre. La peinture permet de revivre les souvenirs, et le fait d'incorporer et de documenter cet acte dans le projet permet de donner corps à la narration.⁷ Par l'intermédiaire du rituel, Le Lin donne vie à ses souvenirs, à ses intuitions et à sa compréhension du peuple Teochew et les partage avec le lecteur, soulignant le caractère indissociable de la terre, du corps, de l'appartenance et du soi. « J'étire doucement les doigts pour saisir le pinceau en bambou imbibé, et je sens l'encre noire pénétrer ma peau saturée de mélanine. Quand ce sera mon tour de diriger, mes enfants entendront ma voix se mêler au chant de mes ancêtres.⁸

³ « Teochew People », dernière mise à jour le

27 juillet 2020, https://en.wikipedia.org/wiki/Teochew_people, referenced in Le Lin, *我只穿了一条短裤 / I Only Wore a Pair of Shorts – 回味 / Aftertaste*, 2019

Le Lin, *我只穿了一条短裤 / I Only Wore a Pair of Shorts – 回味 / Aftertaste*, 2019

⁴ Lors d'une conversation avec Le Lin, 2020

⁵ Le Lin, *我只穿了一条短裤 / I Only Wore a Pair of Shorts – 回味 / Aftertaste*, 2019

⁶ Idem

⁷ Lors d'une conversation avec Le Lin, 2020

⁸ Le Lin, *我只穿了一条短裤 / I Only Wore a Pair of Shorts – 回味 / Aftertaste*, 2019

Ouvrages cités

Lors d'une conversation avec Le Lin, 2020

Le Lin, *我只穿了一条短裤 / I Only Wore a Pair of Shorts – 回味 / Aftertaste*, livre de l'artiste, 2019

Wikipedia, « Teochew People », dernière mise à jour le 27 juillet 2020, https://en.wikipedia.org/wiki/Teochew_people, cité en référence dans Le Lin, *我只穿了一条短裤 / I Only Wore a Pair of Shorts – 回味 / Aftertaste*, Description Text, 2019

The Teochew Store, « 10 Thing You Must Know as a Teochew », dernière modification le 23 septembre 2014, https://www.theteochewstore.org/blogs/latest/37453571-10-things-you-must-know-as-a-teochew?_pos=1&_sid=672267b22&_ss=r.